



**instruction manual  
eredeti használati utasítás  
návod na použitie  
manual de utilizare  
uputstvo za upotrebu  
návod k použití  
uputa za uporabu**



EN - Safety and maintenance / H - Biztonság és karbantartás / SK - Bezpečnosť a údržba / RO - Siguranță și întreținere / SRB-MNE - Bezbednost i održavanje / CZ - Bezpečnost a údržba / HR-BIH - Sigurnost i održavanje	2 – 11
EN - Functions / H - Funkciók / SK - Funkcie / RO - Funcții / SRB-MNE - Funkcije / CZ - Funkce / HR-BIH - Funkcije	12 – 19



## **EN** **BOOKSHELF HI-FI SPEAKER PAIR**

### **IMPORTANT SAFETY INSTRUCTIONS**

**READ THE INSTRUCTION MANUAL CAREFULLY BEFORE USE AND RETAIN IT FOR LATER REFERENCE!**

### **WARNINGS**

1. Before use of the product, please read this instructions manual and keep it for future reference. The original document was prepared in Hungarian language. This appliance can be used by children aged 8 years or above and persons with reduced physical, sensory or mental capabilities or lack of experience and knowledge, provided that they are supervised or have been given instructions concerning the use of the appliance and understand the hazards involved. Children may not play with the appliance. Children may perform the cleaning or user maintenance of the appliance subject to supervision. After removal of the packaging, inspect the product for possible damage during shipment. Keep the packaging away from children if it contains plastic bags or other potentially hazardous items.
2. Make sure that the connections are firm, avoid short-circuiting and observe the correct polarity. Red/black colour coding: positive/negative polarity.
3. Do not turn the power on or off at high volumes, as the generating noise may damage the speakers.
4. In order to protect the audio system from external noise, run audio cables separately from network cables.
5. Avoid connecting or disconnecting cables during use. Otherwise the resulting noise burst can damage the loudspeakers.
6. When routing the connecting cables, make sure that their insulation is not damaged.
7. Speakers are vulnerable parts and must not be touched by hand or other tools.
8. Turn off the amplifier immediately if you notice any errors, and contact a professional. Many signs of irregular operation (no sound, unpleasant smell, foreign object etc.) are easy to detect.
9. The speakers contain magnets, so do not place sensitive products (e.g. credit card, tape recorder, compass...) in their vicinity.
10. Protect the device from splashing water and avoid placing objects filled with liquids, such as drinking glasses on the device. Do not place sources of open flame, such as candles on the device.
11. Protect the device from dust, humidity, liquids, high temperatures, moisture, frost and shocks, as well as from direct heat and sunlight. Only for use under dry, indoor conditions.
12. Incorrect installation or unprofessional use will void the product warranty.
13. After the useful life of the product, it is to be considered as hazardous waste. Dispose of the product according to local legislation.

14. This product is for household use, it is not intended for industrial-commercial applications.
15. Due to continuous development, the technical specifications and design of this product may change without prior notice. The most recent instructions manual is available for download from the [www.somogyi.hu](http://www.somogyi.hu) website.
16. However we regret such inconvenience, we do not take any responsibility for possible printing errors.



To prevent possible hearing damage, do not listen at high volume levels for long periods.

## DISPOSAL



Waste equipment must be collected and disposed separately from household waste because it may contain components hazardous to the environment or health. Used or waste equipment may be dropped off free of charge at the point of sale, or at any distributor which sells equipment of identical nature and function. Dispose of product at a facility specializing in the collection of electronic waste. By doing so, you will protect the environment as well as the health of others and yourself. If you have any questions, contact the local waste management organization. We shall undertake the tasks pertinent to the manufacturer as prescribed in the relevant regulations and shall bear any associated costs arising.



## HIFI HANGDOBOZ PÁR


### FONTOS BIZTONSÁGI UTASÍTÁSOK

### OLVASSA EL FIGYELMESEN ÉS ŐRIZZE MEG A KÉSŐBBI FELHASZNÁLÁSHOZ!

### FIGYELMEZTETÉSEK

1. A termék használatba vétele előtt, kérjük, olvassa el az alábbi használati utasítást és őrizze is meg. Az eredeti leírás magyar nyelven készült. Ezt a készüléket azok a személyek, akik csökkent fizikai, érzékelési vagy szellemi képességekkel rendelkeznek, vagy akiknek a tapasztalata és a tudása hiányzik, továbbá gyermekek 8 éves kortól csak abban az esetben használhatják, ha az felügyelet mellett történik, vagy a készülék használatára vonatkozó útmutatást kapnak, és megértik a biztonságos használatból eredő veszélyeket. Gyermekek nem játszhatnak a készülékkel. Gyermekek kizárólag felügyelet mellett végezhetik a készülék tisztítását vagy felhasználói karbantartását. Kicsomagolás után győződjön meg róla, hogy a készülék nem sérült meg a szállítás során. Tartsa távol a gyermekeket a csomagolástól, ha az zacskót vagy más veszélyt jelentő összetevőt tartalmaz!
2. Ügyeljen a stabil, zárlatmentes és előírt polaritásnak megfelelő csatlakoztatásra! Piros/fekete színjelzés: pozitív/negatív polaritás.
3. Ne végezzen be- és kikapcsolást magasra állított hangerő mellett, mert az ilyenkor keletkező zaj károsíthatja a hangsugárzókat!

4. Az audio rendszer külső zajoktól történő megvédése érdekében az audio kábeleket vezesse távol a hálózati kábelektől!
5. Ne végezzen kábelcsatlakoztatást működés közben! Az ilyenkor előforduló zajlökés tönkre teheti a hangsugárzókat.
6. A csatlakozókábelek elvezetésénél ügyeljen arra, hogy azok szigetelése ne sérülhessen meg!
7. A hangsugárzók sérülékenyek, tilos azokat kézzel vagy más eszközzel érinteni!
8. Azonnal kapcsolja ki az erősítőt, ha bármilyen hibát észlel, és forduljon szakemberhez! Számos rendellenesség (nincs hang, kellemetlen szag, idegen tárgy stb.) könnyen észlelhető.
9. A hangsugárzók mágneseket tartalmaznak, ezért ne helyezze közelükbe az erre érzékeny termékeket (pl. hitelkártya, magnókazetta, iránytű...)
10. A készüléket ne érje fröccsenő víz, és ne tegyen folyadékkal töltött tárgyakat, pl. poharat a készülékre! Nyílt lángforrás, mint égő gyertya, nem helyezhető a készülékre!
11. Óvja portól, páratól, folyadéktól, hőtől, nedvességtől, fagytól és ütődéstől, valamint a közvetlen hő- vagy napsugárzástól! Kizárólag száraz, beltéri körülmények között használható!
12. A nem rendeltetésszerű üzembe helyezés vagy szakszerűtlen kezelés a jótállás megszűnését vonja maga után.
13. Ha a termék élettartama lejárt, veszélyes hulladéknak minősül. A helyi előírásoknak megfelelően kezelendő.
14. Ez a termék lakossági használatra készült, nem ipari-kereskedelmi eszköz.
15. A folyamatos továbbfejlesztések miatt műszaki adat és a design előzetes bejelentés nélkül is változhat. Az aktuális használati utasítás letölthető a [www.somogyi.hu](http://www.somogyi.hu) weboldalról.
16. Az esetleges nyomdahibákért felelősséget nem vállalunk, és elnézést kérünk.

 Az esetleges halláskárosodás megelőzése érdekében ne hallgassa nagy hangerővel hosszabb időn keresztül!

## ÁRTALMATLANÍTÁS



A hulladékká vált berendezést elkülönítetten gyűjtse, ne dobja a háztartási hulladékba, mert az a környezetre vagy az emberi egészségre veszélyes összetevőket is tartalmazhat! A használt vagy hulladékká vált berendezés térítésmentesen átadható a forgalmazás helyén, illetve valamennyi forgalmazónál, amely a berendezéssel jellemben és funkciójában azonos berendezést értékesít. Elhelyezheti elektronikai hulladék átvételére szakosodott hulladékgyűjtő helyen is. Ezzel Ön védi a környezetet, embertársai és a saját egészségét. Kérdés esetén keresse a helyi hulladékkezelő szervezetet. A vonatkozó jogszabályban előírt, a gyártóra vonatkozó feladatokat vállaljuk, az azokkal kapcsolatban felmerülő költségeket viseljük. Tájékoztatás a hulladékkezelésről: [www.somogyi.hu](http://www.somogyi.hu)

**DÔLEŽITÉ BEZPEČNOSTNÉ UPOZORNENIA**

**POZORNE SI PREČÍTAJTE TENTO NÁVOD NA OBSLUHU A USCHOVAJTE HO PRE BUDÚCE POUŽITIE!**

**UPOZORNENIA**

1. Pred použitím výrobku si pozorne prečítajte tento návod na použitie a starostlivo si ho uschovajte. Tento návod je preklad originálneho návodu. Spotrebič nie je určený na používanie osobami so zníženými fyzickými, zmyslovými alebo mentálnymi schopnosťami, alebo s nedostatkom skúseností a vedomostí, vrátane detí od 8 rokov, používať ho môžu len pokiaľ im osoba zodpovedá za ich bezpečnosť, poskytuje dohľad alebo ich poučí o používaní spotrebiča a pochopia nebezpečenstvá pri používaní výrobku. Deti by mali byť pod dohľadom, aby sa so spotrebičom nehrali. Čistenie alebo údržbu výrobku môžu vykonať deti len pod dohľadom. Po rozbalení výrobku skontrolujte, či sa výrobok počas prepravy nepoškodil. Nedávajte deťom balenie výrobku, keď obsahuje sáčok alebo iný nebezpečný komponent!
2. Dbajte na stabilné, bezskratové pripojenie podľa predpísanej polarít! Červené/čierne označenie: pozitívna/negatívna polarita.
3. Nezapínajte a nevypínajte prístroj pri vysokej hlasitosti, lebo zvukový náraz môže spôsobiť poškodenie reproduktorov!
4. V záujme ochrany audio systému pred vonkajším hlukom, audio káble treba viesť v istej vzdialenosti od sieťového vedenia!
5. Pri zapnutom stave prístroja nevykonávajte prepojovanie káblov! Zvukový náraz môže spôsobiť poškodenie reproduktorov!
6. Pri umiestnení pripojovacích káblov dbajte na to, aby nebola poškodená ich izolácia!
7. Reproduktory sú zraniteľné, nedotýkajte sa ich rukami ani iným náradím!
8. Ak spozorujete akúkoľvek poruchu, prístroj okamžite vypnite a obráťte sa na odborníka. Niektoré poruchy sa dajú zistiť ľahko (žiadny zvuk, nepríjemný zápach, dym, cudzie predmety v zariadení atď.).
9. Reproduktory obsahujú magnety, preto do ich blízkosti nedávajte na to citlivé predmety (napr. platobné karty, magnetofónové pásky, kompas ...).
10. Dbajte na to, aby sa prístroj nestýkal so striekajúcou vodou a nepoložte naň predmet s vodou, napr. pohár! Na prístroj nepoložte otvorený oheň, napr. horiacu sviečku!
11. Chráňte pred prachom, parou, tekutinou, teplom, vlhkosťou, mrazom, nárazom a priamym tepelným alebo slnečným žiarením! Len na vnútorné použitie!
12. Záruka sa nevzťahuje na chyby zapríčinené nesprávnym, neodborným použitím!
13. Po uplynutí jeho životnosti prístroj sa stane nebezpečným odpadom. Postupujte podľa miestnych predpisov.
14. Tento výrobok nie je určený na profesionálne účely, ale len na domáce použitie.
15. Z dôvodu priebežného vývoja technické údaje a dizajn výrobku sa môžu zmeniť aj bez oznámenia vopred. Aktuálny návod na použitie nájdete na stránke: [www.somogyi.sk](http://www.somogyi.sk).
16. Za prípadné chyby v tlači nezodpovedáme a ospravedľujeme sa za ne.



Počúvanie zariadenia pri vysokej hlasitosti počas dlhšiu neprerušenu dobu môže viesť k trvalému poškodeniu sluchu!

## ZNEHODNOCOVANIE



Výrobok nevyhadzujte do bežného domového odpadu, separujte oddelene, lebo môže obsahovať súčiastky nebezpečné na životné prostredie alebo aj na ľudské zdravie! Za účelom správnej likvidácie výrobku odovzdajte ho na mieste predaja, kde bude prijatý zdarma, respektíve u predajcu, ktorý predáva identický výrobok vzhľadom na jeho ráz a funkciu. Výrobok môžete odovzdať aj miestnej organizácii zaoberajúcej sa likvidáciou elektroodpadu. Tým chránite životné prostredie, ľudské a teda aj vlastné zdravie. Prípadné otázky Vám zodpovie Váš predajca alebo miestna organizácia zaoberajúca sa likvidáciou elektroodpadu.

## RO PERECHE DIFUZOARE HIFI

### INSTRUCȚIUNI IMPORTANTE PRIVIND SIGURANȚA

**CITIȚI MĂNUALUL CU AȚENȚIE ȘI PĂSTRAȚI-L ÎNTR-UN LOC ACCESIBIL PENTRU UTILIZARE ULTERIOARĂ!**

### ATENȚIONĂRI

1. Înainte de punerea în funcțiune vă rugăm citiți instrucțiunile de utilizare de mai jos și păstrați-le. Manualul original a fost scris în limba maghiară. Acest aparat nu este destinat utilizării de către persoane cu capacități fizice, senzoriale sau mentale diminuate, ori de către persoane care nu au experiență sau cunoștințe suficiente; copiii peste 8 ani pot utiliza aparatul în cazul în care sunt supravegheați de către o persoană care răspunde de siguranța lor, sau sunt informați cu privire la funcționarea aparatului în condiții de siguranță și au înțeles ce pericole pot rezulta din utilizarea necorespunzătoare. Nu lăsați copii să se joace cu aparatul. Curățarea sau întreținerea produsului de către copii este permisă numai cu supravegherea unui adult. După despachetare, asigurați-vă că aparatul nu a fost deteriorat în timpul transportului. Țineți copiii la distanță de ambalaje, mai ales dacă acestea includ pungi sau alte obiecte care pot fi periculoase!
2. Asigurați-vă că conexiunea este stabilă, fără scurtcircuit și în conformitate cu polaritatea specificată! Cod de culoare roșu/negru: polaritate pozitivă/negativă.
3. Nu porniți/opriți aparatul cu volumul ridicat, deoarece zgomotul generat poate deteriora difuzoarele!
4. Pentru a proteja sistemul audio de zgomote externe, direcționați cablurile audio departe de cablul de alimentare!
5. Nu efectuați conexiuni de cablu în timpul funcționării! Șocurile care se pot crea în astfel de cazuri pot provoca deteriorări.
6. La montarea cablurilor aveți în vedere ca izolația acestora să nu poate fi deteriorată!
7. Difuzoarele sunt fragile și nu trebuie atinse cu mâinile sau cu alte obiecte!

8. În cazul sesizării oricărei defecțiuni scoateți aparatul de sub tensiune și adresați-vă unei persoane calificate! Multe anomalii (lipsa sunetului, miros neplăcut, obiect străin etc.) sunt ușor de detectat.
9. Difuzoarele conțin magneți, de aceea nu așezați în apropierea lor obiecte sensibile la câmp electromagnetic (de ex. card de credit, casetă, busolă...)
10. Feriți aparatul de stropirea cu apă și nu așezați pe acesta obiecte umplute cu lichide, de ex. pahar cu apă! Nu așezați pe aparat sursă de flacără deschisă, de ex. lumânare aprinsă!
11. Feriți de praf, aburi, lichide, umezeală, îngheț și lovituri, precum și de căldură directă sau lumina solară! Poate fi utilizat numai în interior, în mediu uscat!
12. Utilizarea necorespunzătoare și exploatarea neconformă vor anula garanția.
13. Dacă produsul a ajuns la sfârșitul duratei sale de viață, acesta este considerat deșeu periculos. Eliminați în conformitate cu reglementările locale.
14. Acest produs este destinat utilizării casnice, nu este un echipament industrial-profesional.
15. Datorită îmbunătățirilor continue, specificațiile și designul pot fi modificate fără notificare prealabilă. Instrucțiunile actuale de utilizare pot fi descărcate de pe site-ul [www.somogyi.ro](http://www.somogyi.ro).
16. Nu ne asumăm răspunderea pentru eventualele erori tipografice și ne cerem scuze



Pentru prevenirea eventualelor daune auditive, nu utilizați căștile la volum ridicat pentru o perioadă lungă de timp!

## ELIMINARE



Colectați în mod separat echipamentul devenit deșeu, nu-l aruncați în gunoiul menajer, pentru că echipamentul poate conține și componente periculoase pentru mediul înconjurător sau pentru sănătatea omului! Echipamentul uzat sau devenit deșeu poate fi predat nerambursabil la locul de vânzare al acestuia sau la toți distribuitorii care au pus în circulație produse cu caracteristici și funcționalități similare. Poate fi de asemenea predat la punctele de colectare specializate în recuperarea deșeurilor electronice. Prin aceasta protejați mediul înconjurător, sănătatea Dumneavoastră și a semenilor. În cazul în care aveți întrebări, vă rugăm să luați legătura cu organizațiile locale de tratare a deșeurilor. Ne asumăm obligațiile prevederilor legale privind producătorii și suportăm cheltuielile legate de aceste obligații.

**(SRB) (MNE) HIFI PAR ZVUČNIH KUTIJA**

**BITNE BEZBEDNOSNE ODREDBE**

**PAŽLJIVO PROČITAJTE I SAČUVAJTE ZA DALJU UPOTREBU!**

## NAPOMENE

1. Pre prve upotrebe radi bezbednog i tačnog rada pažljivo pročitajte i proučite ovo uputstvo. Sačuvajte uputstvo! Originalno uputstvo je pisano na mađarskom jeziku. Ovaj uređaj nije predviđen za upotrebu licima sa smanjenom mentalnom ili psihofizičkom mogućnošću, odnosno neiskusnim licima uključujući i decu, deca starija od 8 godina smeju da rukuju ovim uređajem samo u prisustvu odrasle osobe ili da su upućena u bezbedno rukovanje i

- svesna su svih opasnosti pri radu. Deca se ne smeju igrati sa ovim proizvodom. Korisničko održavanje i čišćenje ovog proizvoda deca smeju da vrše samo u prisustvu odrasle osobe. Nakon raspakivanja uverite se da se proizvod slučajno nije oštetio u toku transporta. Decu držite dalje od ambalaže ako ona sadrži opasne predmete za decu, kao što su folije itd.!
- Prilikom povezivanja obratite pažnju na stabilne kontakte, pravilne polaritete i kratke spojeve! Crveno/crna oznaka:: pozitivni/negativni pol.
  - Prilikom uključivanja jačina zvuka treba da je na minimalnom položaju, u suprotnom pri uključivanju može da se dese kvarovi na sistemu!
  - Priključne audio kablove ne sprovodite pored mrežnih kablova!
  - Ne vršite nikakva povezivanja pri uključenom sistemu! U ovim slučajevima se dešavaju kvarovi sistema.
  - Prilikom sprovođenja priključnih kablova obratite pažnju da se slučajno ne ošteti izolacija kablova!
  - Zvučnici su veoma osetljivi, zabranjeno ih je dodirivati rukama ili drugim predmetima!
  - Ako primetite bilo kakvu nepravilnost, isključite uređaj i obratite se stručnom licu! Mnoge greške se lako i brzo mogu uočiti (nema zvuka, neprijatan miris, strano telo itd.).
  - Zvučnici sadrže magnete, ne postavljajte ih blizu predmeta koji su osetljivi na magnetna polja (kreditne kartice, audio video kasete, kompas ...)
  - Uređaj štiti od prskajuće tečnosti, ne postavljajte na nju posude sa tečnostima! Ne postavljajte blizu uređaja predmete sa otvorenim plamenom kao što su sveće i slično!
  - Uređaj štiti od prašine, tečnosti, toplote, vlage, smrzavanja, udaraca i direktnog uticaja sunca! Upotrebljivo isključivo u suvim zatvorenim prostorijama!
  - Nepropisno rukovanje i nenamenska upotreba može da dovede do kvarova i gubljenja garancije.
  - Nakon isteka radnog veka, uređaj postaje opasan elektronski otpad. Postupite prema lokalnim propisima.
  - Ovaj proizvod je namenjen za kućnu upotrebu, nije za profesionalnu upotrebu.
  - Iz razloga konstantnog razvoja i poboljšavanja kvaliteta promene u karakteristikama i dizajnu mogu se desiti i bez najave. Aktuelno uputstvo za upotrebu možete pronaći na adresi [www.somogyi.hu](http://www.somogyi.hu).
  - Za eventualne štamparske greške ne odgovaramo i unapred se izvinjavamo.



Radi sprečavanja oštećenja sluha na slušajte duže vreme preglasnu muziku!

## ODLAGANJE



Uređaje kojima je istekao radni vek sakupljajte posebno, ne mešajte ih sa komunalnim otpadom, to oštećuje životnu sredinu i može da naruši zdravlje ljudi i životinja! Ovakvi se uređaji mogu predati na reciklažu u prodavnicama gde ste ih kupili ili prodavnicama koje prodaju slične proizvode. Elektronski otpad se može predati i određenim reciklažnim centrima. Ovim štiti okolinu, svoje zdravlje i zdravlje svojih sunarodnika. U slučaju nedoumice kontaktirajte vaše lokalne reciklažne centre. Prema važećim propisima prihvatamo i snosimo svu odgovornost.



## **CZ HIFI REPRODUKTOR V PÁRU**

### **DŮLEŽITÉ BEZPEČNOSTNÍ POKYNY**

**TYTO POKYNY SI POZORNĚ PŘEČTĚTE A USCHOVEJTE PRO DALŠÍ POUŽITÍ!**

### **BEZPEČNOSTNÍ UPOZORNĚNÍ**

1. Předtím, než začnete zařízení používat, si pečlivě přečtete tento uživatelský manuál a tento si uschovejte. Původní popis byl vyhotoven v maďarském jazyce. Tento přístroj mohou osoby, které mají snížené fyzické, smyslové nebo duševní schopnosti, nebo které nemají zkušenosti a potřebné vědomosti, dále děti od 8 let, používat pouze v případě, kdy je zajištěn odpovídající dohled nebo když byly takové osoby poučeny o používání zařízení a pochopily možná nebezpečí spojená s bezpečným používáním. Je zakázáno, aby si se zařízením hrály děti. Čištění přístroje nebo běžnou uživatelskou údržbu smí děti provádět výhradně pod dohledem. Po vybalení se ujistěte o tom, zda přístroj nebyl během přepravy poškozen. Obal se nesmí dostat do rukou dětem, jestliže obsahuje sáčky nebo jiné nebezpečné komponenty!
2. Věnujte pozornost stabilnímu a nezkratovému zapojení, při dodržení správné polaritě! Červené/černé barevné označení: pozitivní/negativní polarita.
3. Přístroj nezapínejte ani nevypínejte, je-li hlasitost nastavená na vysoký stupeň, protože v takovém případě vznikající zvukové nárazy by mohly poškodit reproduktory!
4. Abyste audiosystém ochránili před vnějším hlukem, audiokabely pokládejte v dostatečné vzdálenosti od síťových kabelů!
5. Během aktivního provozního režimu neprovádějte zapojení kabelů! Vznikající zvukové nárazy by mohly poškodit reproduktory.
6. Při pokládání napájecích kabelů dbejte na to, abyste neporušili izolaci kabelů!
7. Reproduktory jsou velmi citlivé na poškození, a proto je zakázáno dotýkat se jich rukama nebo jinými předměty!
8. Zjistíte-li jakoukoli závadu, ihned vypněte zesilovač a kontaktujte odborně vyškolenou osobu! Mnohé anomálie (není slyšet zvuk, nepříjemný zápach, cizí předmět apod.) jsou snadno rozeznatelné.
9. Reproduktory obsahují magnety, a proto do jejich blízkosti neumísťujte předměty citlivé na magnetické pole (např. bankovní karta, magnetofonové kazety, kompas apod...)
10. Přístroj nesmí přijít do kontaktu se stříkající vodou, na přístroj nepokládejte předměty naplněné vodou, např. sklenici. Na přístroj je zakázáno pokládat zdroje otevřeného ohně, jakým je například hořící svíčka!
11. Chraňte před prachem, vysokou relativní vlhkostí vzduchu, tekutinami, vysokými teplotami, vlhkostí, mrazem a nárazy, dále před působením zdrojů bezprostředně sálajícího tepla nebo slunečním zářením! Určeno k používání ve výhradně suchých interiérech!
12. Nesprávné uvedení do provozu nebo nesprávné používání může znamenat ztrátu nároku na uplatnění záruky.
13. Po skončení životnosti je produkt považován za nebezpečný odpad. Při likvidaci postupujte podle místních předpisů.

14. Tento produkt je určen k používání v domácnosti, není konstruován pro používání v průmyslových či komerčních podmínkách.
15. Technické parametry a design se mohou v důsledku průběžného vývoje měnit i bez předcházejícího oznámení. Aktuální text návodu k používání si můžete stáhnout na webových stránkách [www.somogyi.hu](http://www.somogyi.hu).
16. Za případné chyby v tisku neneseme odpovědnost a za tyto se předem omlouváme.



Abyste předešli možnému poškození sluchu, neposlouchejte delší dobu při vysoké hlasitosti.

## LIKVIDACE



Přístroje, které již nebudete používat, shromažďujte zvlášť a tyto nevhazujte do běžného komunálního odpadu, protože mohou obsahovat látky nebezpečné pro životní prostředí nebo škodlivé lidskému zdraví! Nepotřebné nebo nepoužitelné přístroje můžete zdarma odevzdat v místě distribuce, respektive u všech takových distributorů, kteří se zabývají prodejem zařízení, která mají stejné parametry a funkci. Odevzdat můžete i na sběrných místech určených ke shromažďování elektronického odpadu. Tak chráníte životní prostředí, své zdraví a zdraví ostatních. V případě jakéhokoli dotazu kontaktujte místní organizaci zabývající se zpracováváním odpadu. Úlohy předepsané příslušnými právními předpisy vztahujícími se na výrobce vykonáváme a neseme s tímto spojené případné náklady.

**HR** **BIH** **PAR HIFI ZVUČNIKA**

## VAŽNE SIGURNOSNE UPUTE

**PAŽLJIVO PROČITAJTE UPUTSTVO ZA UPUTE PRIJE UPORABE I SAČUVAJTE IH ZA DALJNJU UPORABU!**

## UPOZORENJA

1. Prije prve upotrebe proizvoda, pročitajte upute za upotrebu i zadržite ih za kasniju upotrebu. Izvorna uputstva napisana su na mađarskom jeziku. Ovaj uređaj mogu koristiti djeca od 8 godina ili starija te osobe s fizičkim ili mentalnim nedostacima ili osobe bez iskustva, samo ako su pod odgovarajućim nadzorom ili ako su obaviještene o tome kako koristiti proizvod na siguran način te ako razumiju potencijalne opasnosti. Djeci se ne smije dopustiti igranje s ovim proizvodom. Djeca ne smiju obavljati čišćenje i korisničko održavanje osim ako su starija od 8 godina i pod nadzorom. Nakon raspakiranja uređaja, provjerite da nije oštećen tijekom transporta. Pakirni materijal držite dalje od djece ako sadrži plastične vrećice ili druge potencijalno opasne komponente!
2. Provjerite je li veza stabilna, bez kratkog spoja i sa ispravnim polaritetom. Indikacija crvene/crne boje: pozitivan/negativan polaritet.

3. Nemojte uključivati ili isključivati zvučnike na visokoj glasnoći jer buka koja se tako stvara može ih oštetiti.
4. Odmaknite audio kabele od kabela za napajanje kako biste audiosustav zaštitili od vanjske buke.
5. Nemojte spajati kabele tijekom rada. Buka koja se tako stvara može oštetiti zvučnike.
6. Prilikom provođenja spojnih kabela pazite da se njihova izolacija ne ošteti!
7. Zvučnici su ranjivi, ne smiju se dirati rukom ili drugim uređajima!
8. Ako primijetite bilo kakvu grešku, odmah isključite pojačalo i obratite se stručnjaku. Mnoge abnormalnosti (nema zvuka, neugodan miris, strani predmet itd.) se lako otkrivaju.
9. Zvučnici sadrže magnetne, stoga nemojte stavljati osjetljive proizvode blizu njih (npr. kreditnu karticu, kasetu trake, kompas...).
10. Ne izlažite ovaj uređaj kapanju ili prskanju vode i ne stavljajte na njega predmete napunjene tekućinom, poput vaza, šalice na uređaju! Otvoreni izvor plamena, kao što je zapaljena svijeća, ne smije se stavljati na uređaj!
11. Štitite od prašine, pare, tekućine, topline, vlage, mraza i udara, kao i izravne topline ili sunčeve svjetlosti. Koristite samo u suhim, zatvorenim uvjetima!
12. Nepravilna instalacija ili nepravilno rukovanje poništava jamstvo.
13. Ako istekne vijek trajanja proizvoda, smatra se opasnim otpadom. Rukujte ga u skladu s lokalnim propisima.
14. Ovaj proizvod je izrađen za stambenu uporabu, on nije industrijsko-komercijalni uređaj.
15. Zbog stalnih poboljšanja i razvijanja, specifikacije i dizajn mogu se promijeniti bez prethodne najave. Aktualne upute za uporabu možete preuzeti s web stranice [www.somogyi.hu](http://www.somogyi.hu).
16. Za moguće pogreške u ispisu ne uzimamo odgovornost i ispričavamo se.



Kako biste spriječili moguće oštećenje sluha, nemojte slušati na visokoj glasnoći dulje vrijeme.

## RASPOLAGANJE



Uređaji koji se odlažu u otpad se trebaju izdvojeno prikupljati, odvojeno od otpada iz kućanstva, jer mogu u sebi sadržati komponente koje su opasne po okoliš i ljudsko zdravlje! Korišteni ili uređaji koji se odlažu u otpad se besplatno mogu odnijeti na mjesto njihove distribucije, odnosno kod takvog distributera koji vrši prodaju uređaja istih karakteristika i funkcije. Mogu se odložiti i na deponijima koji su specijalizirani za odlaganje elektronskog otpada. Ovime Vi štite Vaš okoliš, Vaše i zdravlje drugih ljudi. Ukoliko imate pitanja, obratite se lokalnoj organizaciji za odlaganje otpada. Prihvaćamo na sebe zakonom određene obveze koje su propisane za proizvođače i sve troškove koji su u vezi s tim.

## **EN** BOOKSHELF HI-FI SPEAKER PAIR

● compact bookshelf speakers ● 2-way Hi-Fi stereo speaker pair ● mylar dome tweeter ● polypropylene cone bass-mid woofer ● tuned, sealed design for dynamic bass sound ● robust MDF construction ● removable magnetic front panel ● wall hanger ● screw wire terminal

### **MAXIMUM SPEAKER VOLUME**

Due to their special design, speakers require special handling. All speakers should be run in before normal use. During the first 30 to 50 hours of operation, the sound system should be used at maximum 50% capacity. During this time, avoid increasing the volume near the maximum power. It is then that the factory rated characteristics and sound quality can be achieved. The maximum volume of a system is the one, at which the sound produced is high quality and distortion free. Any further increase of the volume will not increase the output power, but raise the distortion which may cause damage to the system.

### **THE AMPLIFIER**

Use only an amplifier of the appropriate quality and power! At higher volumes, a low quality or low power amplifier may generate significant distortion, which may impose harmful loads on the speakers. Using an amplifier with a power output higher than required may also overload an incompatible speaker. Overloading may damage the speaker. This is a typical sign of improper use. Turn off the amplifier immediately if you notice a rubbing noise or distorted sound, or if you detect a strange smell coming from the sound box. All speakers can be ruined by connecting to an inappropriate amplifier or operating carelessly. The amplifier should have an output impedance between 4 and 8 Ohms.

### **PUTTING INTO USE**

Make sure that the impedance and power specifications of the amplifier and the speaker are appropriate for their connection. The peak power of the speaker should be at least 30 to 50% higher than the peak output power of the amplifier specified for each channel. Connect the wires to the speakers and amplifier properly, especially observing the +/- polarity. During this time, make sure that the amplifier is disconnected. The red colour means positive polarity.

Some products may come with a free speaker wire so that one can try them. You can replace this with a professional version for better sound. We recommend using pure copper or silver-plated copper speaker wires with a cross section of at least 2 x 0.75mm<sup>2</sup>. The wires must be firmly tightened in the terminal connectors. The bare ends of the wires must not touch each other.

Before switching on for the first time, check that the entire sound system for firm and short-circuit-free connections observing the correct polarity, and that the volume control is in the minimum position. In order to avoid knocking of the speakers, do not make any cable connections on the amplifier or speakers during operation. Never switch on (or off) the system at high volume settings. The sudden noise possibly occurring may immediately damage your speakers. Note that the output power indicated on the amplifier is always meant with the equalizers turned off. When the equalizer is set to high treble or bass response, the speaker load may be several times higher at the given frequencies.

### **MAGNETIC FRONT PANELS**

The removable front panels contain magnets. These allow the protecting grid to be easily removed when cleaning or inspecting the speakers. To remove the grid, hold it with one finger at the top two corners, and pull it. After replacement, perform positioning when the magnets already hold it. Do not touch the speaker membrane!

### **PLACING THE SPEAKERS**

They should be directed straight at the listener, and placed 30-50cm away from any wall or furniture. The sound boxes of the left and right audio channels should be placed at least 1.5 to 2.5m apart from each other to achieve stereo surround sound. It is best practice to try different positions, and then determine the final location of the speakers. Compare the differences in the bass (drums, bass...), middle (vocals, horns...) and treble (cymbals...) sounds.

If a microphone is connected to the amplifier, place it as far away from the sound box as possible to avoid feedback. Do not turn the speaker toward the microphone, as feedback will damage the speakers. When using a microphone, increase the volume carefully and, if you notice any excitation, immediately rewind the control and, if necessary, move the sound box to another position!

### **CLEANING**

Use a soft, dry cleaning cloth. Avoid the use of any aggressive detergents and liquids. Do not let liquids get inside the unit or on its connectors.

### **MAINTENANCE**

Periodically check the integrity of the speakers and wires. In case of a malfunction, immediately disconnect the appliance and contact a specialist.

### **TROUBLESHOOTING**

If you detect any error, review the following checklist. This guide may help you identify the issue, provided that the appliance is connected properly. Consult a specialist if necessary.

#### **The speaker does not produce sound:**

- The amplifier is not switched on.
- Check the status and functioning of the amplifier.
- The speaker is not connected to the amplifier properly.
- Check the connecting wires for correct polarity, possible breakage/short circuit and correct connection.

#### **Inadequate volume or sound quality:**

- The speaker is not connected to the amplifier properly.
- Check the connecting wires for correct polarity, possible breakage/short circuit and correct connection.

## **Distorted, bad sound:**

- Decrease the volume and check the equalizer settings.
- The signal source connected to the input of the amplifier provides a signal that is too high or of poor quality in itself.
- Check the quality of the audio source and the power of the signal.

# **H HIFI HANGDOBOZ PÁR**

- kompakt merev lemezes polchangszóró
- 2-utas Hi-Fi stereo hangdoboz pár
- mylar dóm magassugárzó
- polipropilén kónuszu mélyközép sugárzó
- hangerő, zárt kivitel a dinamikus basszus hangzásért
- stabil MDF konstrukció
- mágneses rögzítésű, eltávolítható előlap
- fali akasztó
- csavaros vezeték-csatlakozó

## **A HANGSZÓRÓ MAXIMÁLIS HANGEREJE**

A hangszórók - speciális felépítésük miatt - különleges bánásmódot igényelnek. Minden hangszugárzót be kell jártni a rendeltetés szerű használatot megelőzően. Az első 30-50 üzemórán belül csak 50%-os terheléssel működtethető a hangrendszer! Ez idő alatt ne hangoztassa fel a maximális terhelhetőség közelébe! Csak ezután válhat meg a gyártás során tervezett karakterisztika és hangminőség. A hangrendszer maximális hangereje az, amely még jó minőségben, torzításmentesen hallgatható. A hangerő további növelésével már nem emelkedik a kimenő-teljesítmény, hanem megnövekszik a torzítás, amely meghibásodáshoz vezethet!

## **AZ ERŐSÍTŐ**

Csak megfelelő minőségű és teljesítményű erősítőt szabad alkalmazni! A gyengébb minőségű vagy kicsi teljesítményű erősítő nagyobb hangerő beállításánál jelentős torzítás keletkezhet, amely káros terhelést jelent a hangszugárzóknak. Szintén túlterhelést okozhat a szükségesnél nagyobb teljesítményű erősítő alkalmazása egy hozzá nem illeszkedő hangszugárzó esetén. A túlterhelés következtében a hangszugárzó meghibásodhat. Ez tipikus jele a nem előírás szerinti használatnak. Azonnal kapcsolja ki az erősítőt, ha sűrűlődo zajt hall, vagy torz a hangzás, illetve, ha furcsa szagot érez a hangdobozból! Minden hangszóró tönkre tehető a nem megfelelő erősítőre történő csatlakoztatással és gondatlan üzemeltetéssel! Az erősítőnek 4-8 Ohm közötti kimeneti impedanciával kell rendelkeznie.

## **ÜZEMBE HELYEZÉS**

Ellenőrizze, hogy az erősítő és a hangszóró impedanciái és teljesítményadatai megfelelőek-e az összekötéshez. A hangszugárzók zenei terhelhetősége legyen legalább 30 - 50%-kal nagyobb, mint az erősítő csatornánként megadott zenei kimenő-teljesítménye. Különös figyelemmel a + / - polarításra, csatlakoztatása szakszerűen a vezetékeket a hangdobozhoz és az erősítőhöz. Ez idő alatt az erősítő legyen áramtalanított állapotban. A piros színjelzés a pozitív polaritást jelöli.

Egyes termékekhez mellékelhetnek ajándék hangszóró-vezeték a kipróbálásukhoz. A jobb hangzás érdekében kicserélheti azt egy professzionális változatra. Ajánlott tiszta réz vagy ezüstözött réz hangszóróvezeték alkalmazása, legalább 2 x 0.75 mm<sup>2</sup> keresztmetszettel. A csatlakozókba határozottan be kell szorítani a vezetéket. Nem érhet egymáshoz a vezetékek csupasz vége!

Az első bekapcsolás előtt ellenőrizze le a teljes hangrendszer stabil és zárlatmentes csatlakoztatását, a megfelelő polaritást és a hangerő-szabályozó legyen minimum pozícióban! Hogy a hangszugárzók koppanását elkerülje, ne végezzen semmilyen kábelcsatlakoztatást az erősítőn vagy a hangdobozon működés közben! Soha ne kapcsolja be (és ki) a rendszert magas hangerőállás mellett! Az ilyenkor előforduló zajlökés a hangszugárzók azonnali meghibásodását okozhatja! Ne felejtse, hogy az erősítőn feltüntetett kimenő-teljesítmény mindig kikapcsolt hangszínszabályozók esetében érvényes. Kiemelt magas és mély hangszínszabályozó állásban - az adott frekvenciákon - a hangszugárzó igénybevétele a többszörösére nőhet!

## **MÁGNESES ELŐLAPOK**

Az eltávolítható előlapok mágneseket tartalmaznak. Lehetővé teszik a védőháló könnyű eltávolítását tisztításkor vagy a hangszugárzók ellenőrzésekor. Az eltávolításhoz egy-egy ujjával húzza maga felé az előlap két felső sarkát. Visszahelyezés után pozicionálja, miután a mágnesek már rögzítettek. Tilos a hangszugárzók megérintése!

## **A HANGDOBOZOK ELHELYEZÉSE**

Közvetlenül a hallgató felé legyenek irányítva, 30-50 cm távol elhelyezve faltól vagy bútortól. A bal és jobb hangcsatorna hangdobozai egymástól legalább 1,5-2,5m távolságra legyenek a stereo térhatás elérése érdekében. A legjobb, ha különböző pozíciókat kipróbálva határozza meg a hangdobozok végleges helyét. Hasonlítsa össze a mély (dob, basszus gitár...), a közép (énekhang, kürt...) és a magas (cintányér...) hangzás eltéréseit. Ha mikrofont csatlakoztat az erősítőhöz, helyezze azt minél távolabb a hangdoboztól, hogy a gerjedést kiküszöbölje! A hangdoboz ne irányuljon a mikrofon felé, mert a gerjedés károsítja a hangszórókat! Mikrofon használatokor óvatosan növelje a hangerőt, és ha gerjedést tapasztal, azonnal tekerje vissza a szabályozót, és szükség esetén helyezze másik pozícióba a hangdobozt!

## **TISZTÍTÁS**

Használjon puha, száraz törlőkendőt. Ne használjon agresszív tisztítószereket és folyadékokat! Ne kerüljön folyadék a készülék belsejébe és a csatlakozókra!

## **KARBANTARTÁS**

Időnként ellenőrizze a hangszórók és a csatlakozókábel sértetlenségét. Rendellenesség esetén azonnal áramtalanítsa és forduljon szakemberhez!

## **HIBAELHÁRÍTÁS**

Hiba észlelése esetén tekintse át a következő jegyzéket. Ez az útmutató segíthet a hiba behatárolásában, ha egyébként a készülék előírás szerint van csatlakoztatva. Szükség esetén forduljon szakemberhez!

## **Nem szól a hangdoboz:**

- Az erősítő nincs bekapcsolva.
- Ellenőrizze az erősítő állapotát, működőképességét.

- A hangszóró nem megfelelően van csatlakoztatva az erősítőhöz.
- Ellenőrizze a csatlakozókábel polaritását, esetleges szakadását/zárlatát és a korrekt csatlakoztatást.

#### **Nem megfelelő a hangerő vagy a hangminőség:**

- A hangszóró nem megfelelően van csatlakoztatva az erősítőhöz.
- Ellenőrizze a csatlakozókábel polaritását, esetleges szakadását/zárlatát és a korrekt csatlakoztatást.

#### **Torz, rossz hangzás:**

- Csökkentsen a hangerőt és ellenőrizze a hangszínszabályozók beállításait!
- Az erősítő bemenetére kötött jelforrás túl magas szintű jelet ad, vagy már önmagában rossz hangminőségű.
- Ellenőrizze az audio jelforrás minőségét és a jel nagyságát.

## **SK PÁR HIFI REPROBOXOV**

• **poliový reproduktor s kompaktnými rozmermi** • pár 2-pásmových Hi-Fi stereo reproboxov • kalotový výškový reproduktor s membránou mylar • stredobasový reproduktor s membránou polypropilén • vyladený zvuk, uzavreté prevedenie pre dynamický zvuk • stabilná MDF konštrukcia • odstrániteľný predný panel s magnetickým upevnením • závesný háčik • skrutková kábová pripojka

#### **MAXIMÁLNA HLASITOSŤ**

Každý reproduktor musí byť pred pravidelným použitím zabehnutý. V prvých 30–50 hodinách prevádzky môže byť zaťažený len na 50 %! Počas tejto doby nepoužívajte reproduktor v blízkosti maximálnej hlasitosti! Pri vyššej hlasitosti – v niektorých prípadoch – môže nastať skreslenie zvuku alebo nekvalitné ozvučenie. Môže to zapríčiniť príliš silný vstupný signál. V prípade skreslenej reprodukcie okamžite treba znížiť hlasitosť, popri prípade vypnite zariadenie! Napojenie prístrojov s nevhodnou úrovňou výstupného signálu môže spôsobiť nežiaduce prebudenie zosilňovača. Maximálna hlasitosť systému je tá, pri ktorej sa ešte dá počuť v dobrej kvalite bez skreslenia. Ďalším zvýšením hlasitosti sa už nezvyšuje zvukový výkon, ale naopak, zvyšuje sa skreslenie reprodukcie zvuku! Takýto stav zataží reproduktor a môže spôsobiť jeho poškodenie!

#### **ZOSILŇOVAČ**

Môže sa používať iba zosilňovač vhodnej kvality a výkonu! Pri používaní nekvalitných zosilňovačov alebo zosilňovačov s malým výkonom pri vyššej hlasitosti môže vzniknúť významné skreslenie, čo znamená mimoriadne škodlivé zaťaženie pre reproduktory. Zosilňovač s vysokým výkonom zase môže zle zvolené reproduktory preťažiť. Preťaženie môže reproduktory poškodiť. Je to typickým príkladom nevhodného používania prístroja. Zosilňovač ihneď vypnite, keď počujete nezvyčajný alebo skreslený zvuk, resp. nezvyčajný zápach! Všetky reproduktory môžu byť zničené pripojením k nesprávnejmu zosilňovaču a neopatrným prevádzkovaním! Zosilňovač musí mať výstupnú impedanciu medzi 4-8 Ohm.

#### **UVEDENIE DO PREVÁDZKY**

Skontrolujte, či sú hodnoty impedancií a výkonu reproduktorov vhodné na pripojenie. Možné hudobné zaťaženie reproduktorov má byť min. o 30-50% vyššie, ako výstupný hudobný výkon jednotlivých kanálov zosilňovača. Dbajte na správnu polaritu +/- pri zapojení reprokábla do reproboxu a zosilňovača. Počas zapojenia zosilňovač má byť v bežnom napätovom stave. Červené označenie znamená pozitívnu polaritu. Niektoré produkty sa môžu dodávať s reproduktorovým káblom, aby ste ich mohli vyskúšať. Pre lepší zvuk ho môžete nahradiť profesionálnou verziou. Odporúča sa použiť reproduktorový kábel z čistej medi alebo postriebrenej medi s prierezom min. 2 x 0.75 mm<sup>2</sup>. Kábel musí byť pevne upnutý v pripojkách. Dbajte na to, aby sa nepokryté koncovky káblu nestýkali!

Pred prvým zapnutím zariadenia, skontrolujte stabilné a bezskratové prepojenie celého systému, správnu polaritu a regulátor hlasitosti nastavte do minimálnej polohy! Aby sa predišlo vzбудeniu reproduktora, nevykonávajte žiadne kábové pripojenie na reproboxe alebo zosilňovači počas prevádzky! Nikdy nezapínajte a nevypínajte systém pri nastavenej maximálnej hlasitosti! V opačnom prípade zvukový náraz môže poškodiť reproduktory! Nezabudnite, že výstupný výkon uvedený na zosilňovači je platný vždy pri vypnutých equalizéroch. Pri vysokom alebo hlbokom nastavení equalizéra na danej frekvencii zaťaženie reproduktora môže byť viacsobné!

#### **MAGNETICKÉ PREDNÉ PANEĽY**

Odnímateľné predné panely obsahujú magnety. Umožňujú jednoduché odstránenie ochranné siete pri čistení alebo kontrole reproduktorov. Ak ho chcete odstrániť, jedným prstom potiahnite horné dva rohy predného panela smerom k sebe. Po umiestnení naspäť upravte jeho pozíciu, keď ho magnety zafixujú. Nedotýkajte sa reproduktorov!

#### **UMIESTNENIE REPROBOXOV**

Reproboxy nasmerujte priamo na poslucháča, 30-50 cm od steny alebo nábytku. Reproboxy na ľavom a pravom zvukovom kanáli by mali byť od seba vzdialené aspoň 1,5-2,5 m, aby sa dosiahol stereo priestorový zvuk. Na určenie konečného umiestnenia reproboxov je najlepšie vyskúšať rôzne polohy. Porovnajme rozdiely v basoch (bicie, basa, ...), stredoch (spev, trúbka, ...) a výškach (cimbál, ...).

Keď pripojíte k zosilňovaču mikrofón, umiestnite ho čo najďalej od reproboxu, aby ste eliminovali budenie! Nesmerujte reprobox na mikrofón, pretože budenie môže poškodiť reproduktory! Pri použití mikrofónu opatrne zvyšujte hlasitosť a ak zistíte budenie, okamžite znížte regulátor hlasitosti, v prípade potreby presuňte reprobox do inej polohy!

#### **ČISTENIE**

Na čistenie používajte mäkkú, suchú utierku. Nepoužívajte agresívne čistiace prostriedky! Dbajte na to, aby sa do vnútra prístroja a na pripojky nedostala voda!

#### **ÚDRŽBA**

Občas skontrolujte nepoškodený stav reproduktorov a pripojovacieho kábla. V prípade akéhokoľvek poškodenia prístroj ihneď odpojte od elektrickej energie a obráťte sa na odborníka!

## REȘIEȘIE PROBLĂEOV

Pri zisteni poruchy prečitajte si doleuvedeny popis porúch. Tento návod môže pomôcť pri odstránení poruchy, ak prístroj je zapojený podľa predpisov. V prípade potreby sa obráťte na odborníka!

### Reprobox nevydáva zvuk.

- Zosilňovač nie je zapnutý.
- Skontrolujte stav zosilňovača, jeho prevádzkyschopnosť.
- Reproduktor nie je správne prepojený so zosilňovačom.
- Skontrolujte polaritu, prerušenie / skrat prepojovacieho kábla a jeho správne pripojenie.

### Nevyhovujúca hlasitosť alebo kvalita zvuku.

- Reproduktor nie je správne prepojený so zosilňovačom.
- Skontrolujte polaritu, prerušenie / skrat prepojovacieho kábla a jeho správne pripojenie.

### Skreslený zvuk:

- Znížte hlasitosť a skontrolujte nastavenia equalizérov!
- Úroveň signálu, ktorý je pripojený na vstup zosilňovača, je príliš vysoká alebo má nevhodnú kvalitu.
- Skontrolujte kvalitu a veľkosť audio signálu.

## RO PERECHE DIFUZOARE HIFI

- difuzor pentru raft, format compact • pereche de difuzoare pe 2 căi Hi-Fi • difuzor dome mylar • difuzor de medii cu con din polipropilenă
- design adaptat, sigilat pentru sunet de bas dinamic • construcție solidă din MDF • panou frontal detașabil cu fixare magnetică • cuier de perete • conector de cablu înșurubat

### VOLUMUL MAXIM AL DIFUZORULUI

Datorită construcției lor speciale, difuzoarele necesită o manipulare specială. Toate difuzoarele trebuie să fie rodiate înainte de utilizarea normală. În primele 30-50 de ore de funcționare, sistemul de sunet trebuie să funcționeze doar la o sarcină de 50%! În acest timp, nu ridicați volumul aproape de puterea maximă! Numai atunci se vor obține caracteristicile și calitatea sunetului proiectate în timpul fabricării. Volumul maxim al sistemului de sunet este cel care poate fi auzit în continuare la o calitate bună și fără distorsiuni. Creșterea în continuare a volumului nu va crește puterea de ieșire, dar va crește distorsiunea, ceea ce poate duce la defecțiuni!

### AMPLIFICATORUL

Folosiți numai amplificatoare de calitate și putere corespunzătoare! Amplificatoarele de calitate slabă sau de putere redusă la setări de volum mai mari pot provoca distorsiuni semnificative, ceea ce poate duce la sarcini dăunătoare pentru difuzoare. Utilizarea unui amplificator cu o putere mai mare decât cea necesară poate provoca, de asemenea, o supraîncărcare dacă difuzorul nu este adaptat. Supraîncărcarea poate duce la defectarea difuzorului. Acesta este un semn tipic de utilizare necorespunzătoare. Opriți imediat amplificatorul dacă auziți un zgomot de frecare sau un sunet distorsionat sau dacă simțiți un miros ciudat care provine din cutia de sunet. Toate difuzoarele pot fi deteriorate prin conectarea lor la un amplificator necorespunzător și prin utilizare neglijentă! Amplificatorul trebuie să dispună de o impedanță de ieșire între 4 și 8 Ohmi.

### PUNEREA ÎN FUNCȚIUNE

Verificați dacă impedanțele și puterea nominală a amplificatorului și a boxei sunt corecte pentru conexiune. Puterea muzicală a difuzoarelor trebuie să fie cu cel puțin 30-50% mai mare decât puterea de ieșire muzicală specificată de amplificator pe canal. Acordând o atenție deosebită polarității +/-, conectați cablajul la cutia de sunet și la amplificator în mod corespunzător. În acest timp, amplificatorul trebuie să fie în stare decuplată. Indicatorul de culoare roșie indică polaritatea pozitivă.

Unele produse pot fi însoțite de un cablu de difuzor gratuit pentru a le încerca. Îl puteți schimba cu o versiune profesională pentru un sunet mai bun. Vă recomandăm să folosiți cablu de difuzor din cupru pur sau din cupru argintat cu o secțiune transversală minimă de 2 x 0,75 mm<sup>2</sup>. Firul trebuie să fie bine fixat în conectori. Capetele goale ale firelor nu au voie să se atingă!

Înainte de a porni pentru prima dată, verificați dacă întregul sistem audio este conectat în siguranță, fără scurtcircuit dacă polaritatea este corectă și dacă reglajul volumului este în poziția minimă. Pentru a evita deteriorarea difuzoarelor, nu efectuați nicio conexiune de cablu la amplificator sau la cutia de sunet în timpul funcționării! Nu porniți (și nu opriți) niciodată sistemul la un nivel ridicat al volumului! Șocurile sonore, care pot apărea în aceste cazuri pot provoca defectarea imediată a difuzoarelor! Nu uitați că puterea de ieșire indicată pe amplificator este întotdeauna valabilă cu egalizatorul în stare opriată. În poziția de înalte sau joase ale egalizatorului – pe frecvențele selectate - sarcina difuzorului poate crește exponențial!

### PANOURI FRONTALE MAGNETICE

Panourile frontale detașabile conțin magneți. Acestea permit îndepărtarea ușoară a ecranului pentru curățare sau pentru verificarea difuzoarelor. Pentru a scoate, trageți cu degetele cele două colțuri superioare ale panoului frontal spre Dvs. După montarea la loc poziționați-l după ce magneții au fixat deja. Nu atingeți difuzoarele!

### POZIȚIONAREA BOXELOR

Orientați direct spre ascultător, la 30-50 cm de pereți sau mobilier. Cuițile de sunet ale canalelor de sunet stânga și dreapta trebuie să fie la o distanță de cel puțin 1,5-2,5 m pentru a obține efectul stereo. Cel mai bine este să încercați diferite poziții pentru a determina locația finală a boxelor. Comparați diferențele de sunet dintre bas (tobe, chitară bas...), medii (voce,com...) și înalte (tambale...).

Dacă conectați un microfon la amplificator, plasați-l cât mai departe posibil de cutia de sunet pentru a evita distorsiunile. Evitați să îndreptați cutia de sunet spre microfon, deoarece distorsiunile ar putea deteriora difuzoarele! Atunci când utilizați un microfon, măriți volumul cu atenție și, dacă observați vreă distorsiune, reglați imediat și, dacă este necesar, mutați boxa într-o altă poziție!

## CURĂȚARE

Utilizați o lavetă moale și uscată. Nu utilizați agenți de curățare sau lichide agresive! Să nu ajungă lichide în interiorul aparatului sau pe conectori!

## ÎNȚREȚINERE

Verificați periodic integritatea cablurilor de conectare și a difuzoarelor. În cazul apariției oricărei anomalii consultați un specialist!

## DEPANARE

Dacă este detectată o eroare, vă rugăm să verificați lista următoare. Acest ghid vă poate ajuta să localizați defecțiunea dacă dispozitivul este conectat conform celor specificate. Dacă este necesar, consultați un profesionist!

### Difuzorul nu funcționează:

- Amplificatorul nu este pornit.
- Verificați starea amplificatorului, funcționalitatea.
- Difuzorul nu este conectat corect la amplificator.
- Verificați polaritatea cablului de conectare, eventuala rupere/scurtcircuitare și conectarea corectă.

### Volum sau calitate necorespunzătoare a sunetului:

- Difuzorul nu este conectat corect la amplificator.
- Verificați polaritatea cablului de conectare, eventuala rupere/scurtcircuitare și conectarea corectă.

### Sunet distorsionat, sunet slab:

- Reduceți volumul și verificați setările egalizatorului!
- Sursa de semnal conectată la intrarea amplificatorului produce un nivel de semnal prea ridicat sau este o calitate slabă a sunetului.
- Verificați calitatea sursei de semnal audio și nivelul semnalului.



## HIFI PAR ZVUČNIH KUTIJA

• kompaktne kutije za police za knjige • par dvosistemskih Hi-Fi stereo zvučnih kutija • mylar kalotni visokotonski zvučnik • polipropilenska membrana niskosrednjeg zvučnika • podešena, zatvorena zvučna kutija za dinamične niske tonove • stabilna MDF konstrukcija • odstranljiva prednja maska fiksirana magentima • kačalica za zid • vijčano fiksiranje kablova

### MAKSIMALNA SNAGA

Zbog svoje posebne konstrukcije, zvučnici zahtevaju poseban tretman. Pre standardne upotrebe svaki zvučnik mora da se uhoda, u prvih 30-50 radnih sati ne sme se opteretiti sa više od 50% snage! Za to vreme ne koristite zvučnik maksimalnom snagom! Samo će nakon isteka ovog vremena zvučnik raditi snagom i kvalitetom koji je proizvođač predvideo. Maksimalna snaga će biti ona na kojoj sistem radi još bez izobličenja. Povećavanjem snage se više ne povećava zvučna snaga samo se izobličavanje povećava koje može biti štetno za zvučnike!

### POJAČALO

Mora se koristiti pojačalo ogovarajuće snage i kvaliteta! Pojačala slabijeg kvaliteta ili manje snage pri većim snagama prave veća izobličenja koja su štetna za zvučnike. Korišćenje pojačala većih snaga isto dovodi do preopterećenja zvučnika, na preopterećenje zvučnika utiču i razlike u impedansama zvučnika i pojačala. Preopterećenje skoro u svakom slučaju dovodi do kvarova zvučnika. Kvar zvučnika je tipični znak nepropisne upotrebe. Odmah isključite pojačalo ako primetite zvuk grebanja iz zvučnika, prestano izobličenje ili miris! Svaki se zvučnik može uništiti nepravilnim odabirom pojačala ili bahatom upotrebom! Pojačalo treba da je sa izlaznom impedansom 4-8 Ohm.

### PUŠTANJE U RAD

Proverite da li je impedansa pojačala kompatibilna sa impedansom zvučnika i da li snaga pojačala odgovara zvučnicima. Muzička snaga zvučnika treba da je 30 - 50%-veća od muzičke snage pojačala po kanalu. Prilikom povezivanja posebno obratite pažnju na + / - polaritete, stručno povežite pojačalo i zvučnike. Prilikom povezivanja pojačalo treba da je u isključenom stanju. Crvenom bojom je označen pozitivni pol.

Sa pojedinim proizvodima se dobija poklon kabl koji uglavnom može da posluži samo za probu. Radi postizanja boljeg kvaliteta zvuka ove kablove je poželjno zameniti za ozbiljnije kablove. Preporučuje se upotreba čistih bakrenih ili posrebranih kabela minimalnog 2 x 0.75 mm<sup>2</sup>. Postavljene kablove treba rukom stabilno stegnuti u priključnicu. Obratite pažnju da se slučajno ne dodirnu slobodni neizolovani delovi kablova!

Pre prvog uključjenja proverite pravilno povezivanje čitavog sistema koji treba da je bez kratkih spojeva sa pravilno povezanim polaritetima odnosno regulacija jačine zvuka treba da je na minimumu! Da bi sprečili mogućnost kvarova, ne radite nikakva povezivanja u toku rada sistema! Nikada ne uključujte i isključujte pojačalo sa pojačanim zvukom! Ovakvi postupci mogu da dovedu do neželjenih zvukova i momentalnog kvara zvučnika! Ne zaboravite da je data snaga pojačala podrazumevana sa isključenom regulacijom boje tona. Korišćenjem regulacije boje tona na datim frekvencijama opterećenje zvučnika može biti mnogo veće i može da dovede do preopterećenja!

### ZAŠTITNA MASKA SA MAGNETNIM FIKSIRANJEM

Odstranljive maske sadrže magnete. Skidanje zaštitne maske omogućava lako čišćenje maske i kontrolu stanja ugrađenih zvučnika. Da bi se maska skinula sa dva prsta sa leve i desne gornje strane uhvatite masku i svucite prema sebi. Zabranjeno je dodirivati ugrađene zvučnike!

### POZICIONIRANJE ZVUČNIH KUTIJA

Kutije treba da su usmerene prema slušaocu, na 30-50 cm udaljeno od zida ili nameštaja. Da bi stereo zvuk došao do izražaja zvučne kutije treba da su udaljene jedna od druge 1,5-2.5m. Najbolje rešenje je da se sa probom odredi idealna pozicija zvučnih kutija. Uporedite odnos niskih (bubanj, bas gitara...), srednjih (pevanje, trube), i visokih tonova (činela...). Ako koristite mikrofon sa pojačalom, mikrofon treba da je postavljen što dalje od zvučnih kutija da ne bi došlo do mikrofonije! Zvučne kutije ne usmeravajte prema mikrofonu, mikrofonija može da upropasti zvučnike! U slučaju upotrebe mikrofona, jačinu zvuka postepeno pojačavajte i ako primetite mikrofoniju, smanjite jačinu zvuka, po potrebi premetite zvučnike ili promenite poziciju mikrofona!



## ČIŠTENJE

Nečistoća sa površine uređaja odstranite mekanom suvom krpom. Ne koristite agresivna hemijska sredstva i tečnosti! Obratite pažnju da tečnosti ne ucure unutar uređaja niti na priključke!

## ODRŽAVANJE

Povremeno proveravajte stabilnost kablova i eventualna oštećenja na kucištu uređaja. U slučaju bilo kakve nepravilnosti ili oštećenja isključite uređaj i obratite se stručnom licu!

## OTKLANJANJE GREŠAKA

Ako uočite grešku pri radu, isključite uređaj i nakon kratkog vremena ga ponovo uključite. Ako se problem nije rešio pregledajte sledeće. Ovo će vam pomoći u lociranju greške ukoliko je uređaj inače pravilno povezan. Po potrebi se obratite stručnom licu!

### Zvučnik ne radi:

- Pojačalo nije uključeno.
- Proverite stanje i rad pojačala.
- Zvučnici nisu pravilno povezani sa pojačalom.
- Proverite polaritete priključnih kablova, ili prekide/kratke spojeve, stabilnost priključaka.

### Nije dobra jačina ili kvalitet zvuka:

- Zvučnici nisu pravilno povezani sa pojačalom.
- Proverite polaritete priključaka, ili prekide/kratke spojeve, stabilnost priključaka.

### Izobličen zvuk:

- Smanjite jačinu zvuka i proverite podešavanja regulacije boje tona!
- Priključen signal koji ulazi u pojačalo je prejak, ili je već sam po sebi lošeg kvaliteta.
- Proverite jačinu i kvalitet ulaznog signala.

## **CZ** HIFI REPRODUKTOR V PÁRU

• polycový reproduktor v kompaktním rozměru • 2-pásmové Hi-Fi stereo reproduktory v páru • výškový reproduktor, mylarový • polypropylenový kuželový středotónový reproduktor • vyladěné, uzavřené provedení pro dynamické basové ozvučení • stabilní MDF konstrukce • snímatelný čelní panel s magnetickým připevněním • úchytky k zavěšení na stěnu • šroubový kabelový spoj

### MAXIMÁLNÍ HLASITOST REPRODUKTORU

Reproduktory – z důvodu speciální konstrukce – vyžadují zvláštní zacházení. Všechny reproduktory musí být před pravidelným používáním z hlediska provozu tzv. zaběhnuty. V prvních 30 až 50 provozních hodinách je dovoleno pouze 50% zatížení systému! V této době nenastavujte hlasitost na maximální zatížení! Teprve potom vzniká charakter a kvalita zvuku plánované během výroby. Při maximální intenzitě hlasitosti systému je reprodukován zvuk kvalitní a bez zkreslení. Dalším zvýšením hlasitosti se výstupní kvalita již nezvyšuje, ale naopak stoupá zkreslení zvuku, tento jev poškozuje reproduktory a může způsobit další závady!

### ZESILOVAČ

Používat je dovoleno výhradně zesilovač v odpovídající kvalitě a s odpovídajícím výkonem! V případě zesilovače v nižší kvalitě nebo s menším výkonem může při nastavení vyšší hlasitosti vznikat významné zkreslení zvuku, což představuje pro reproduktory škodlivé zatížení. Přetížení pak může být způsobeno také použitím zesilovače se zbytečně vysokým výkonem, v případě propojení s nevhodným reproduktorem. Reproduktoři může být v důsledku přetížení poškozen. To je typický projev nesprávného používání. Zesilovač ihned vypněte, jestliže uslyšíte táhly nebo zkreslený zvuk, respektive ucítíte-li nepřijemný zápach vycházející z reproduktorů! Všechny reproduktory je možné snadno poškodit v důsledku propojení s nevhodným zesilovačem a nesprávným používáním. Zesilovač musí disponovat výstupní impedancí 4 až 8 Ohmů.

### UVEDENÍ DO PROVOZU

Zkontrolujte, zda impedance a údaje o příkonu zesilovače a reproduktorů jsou vhodné k vzájemnému propojení. Zvuková zatížitelnost reproduktorů by měla být alespoň o 30 až 50 % vyšší než výstupní výkon uvedený u každého kanálu zesilovače. Věnujte zvýšenou pozornost označení polaritě + / - , vodiče propojte s reproduktorem a zesilovačem odborným způsobem. Během propojování musí být zesilovač odpojen z elektrické sítě. Červená barva označuje pozitivní polaritu.

Některé produkty mohou být dodávány s vodiči pro reproduktory v příslušenství zdarma, a to za účelem vyzkoušení. Za účelem dosažení vyšší kvality zvuku můžete vodiče vyměnit za profesionální verzi. Doporučuje se použít reproduktorové vodiče vyrobené z čisté mědi nebo postříbené mědi, s průřezem alespoň 2 x 0,75 mm<sup>2</sup>. Vodiče pevně upevněte ve spojích. Obnažené konce vodičů se nesmí vzájemně dotýkat!

Před prvním zapnutím zkontrolujte stabilitu a nezkratové zapojení celého zvukového systému, správnou polaritu, regulace hlasitosti pak musí být nastavena na minimální pozici! Abyste předešli zvukovým nárazům v reproduktorech, zapojování kabelů na zesilovači a reproduktorech neprovádějte během aktivního provozního režimu! Systém nikdy nezapínajte (ani nevypínajte), je-li hlasitost nastavena na vysoký stupeň! Zvukové nárazy, které v takovém případě vznikají, by mohly okamžitě poškodit reproduktory! Mějte na paměti, že výstupní výkon uvedený na zesilovači se vždy vztahuje na případ, kdy jsou reproduktory vypnuté. V pozici regulace nastavení zabarvení zvuku na mimořádně vysoké a hluboké tóny – na daných frekvencích – mohou nároky na reproduktory až několikanásobně stoupnout!

### MAGNETICKÉ ČELNÍ PANELE

Snímatelné čelní panely obsahují magnety. Umožňují snadné odstranění ochranné sítě v případě čištění nebo kontroly reproduktorů. Pro odstranění přitáhněte směrem k sobě vždy jedním prstem dva horní rohy čelního panelu. Po vrácení na místo upravte správnou polohu až poté, když jsou magnety již připraveny. Reproduktoři je zakázáno se dotýkat!

## UMÍSTĚNÍ REPRODUKTORŮ

Reproduktory by měly být umístěny přímo směrem k posluchači, ve vzdálenosti 30 až 50 cm od stěny nebo nábytku. Reproboxy levého a pravého zvukového kanálu by měly být umístěny alespoň ve vzdálenosti 1,5 až 2,5 m od sebe, a to za účelem dosažení prostorového stereo ozvučení. Abyste zjistili konečné správné umístění reproduktorů, doporučuje se vyzkoušet různé pozice. Porovnejte rozdíly hlubokých (bubny, basová kytara...), středních (zpěv, trubka...) a vysokých tónů (činely...).

Pokud k zesilovači zapojíte mikrofon, umístěte jej co možná nejdále od reproduktorů, abyste tak zamezili zkreslení zvuku! Reproduktor by neměl být nasměrován k mikrofonu, protože zkreslení zvuku poškozuje reproduktory! Při používání mikrofonu zvyšujte hlasitost jen opatrně a jestliže zjistíte šum, regulátor ihned otočte zpátky, bude-li to nutné, reproduktor umístěte na jinou pozici.

## ČIŠTĚNÍ

K čištění používejte měkkou, suchou utěrku. Nepoužívejte agresivní čisticí prostředky, ani tekutiny! Do vnitřních částí přístroje a na kontakty se nesmí dostat žádná tekutina!

## ÚDRŽBA

Pravidelně kontrolujte, zda reproduktory a napájecí kabel nejsou poškozeny. V případě zjištění jakékoli anomálie reproduktory neprodleně odpojte z elektrické sítě a kontaktujte odborně vyškolenou osobu!

## ODSTRANĚNÍ ZÁVAD

V případě zjištění závady si přečtěte následující přehled možných závad. Tyto pokyny vám mohou pomoci identifikovat závadu, jestliže je přístroj jinak zapojen správně. Bude-li to nutné, kontaktujte odborníka.

### Reproduktor nevydává zvuk:

- Není zapnutý zesilovač.
- Zkontrolujte stav a funkčnost zesilovače.
- Reproduktor není správně propojen se zesilovačem.
- Zkontrolujte polaritu přívodního kabelu, případné přetržení/zkrat a správné zapojení.

### Hlasitost nebo kvalita zvuku není odpovídající:

- Reproduktor není správně propojen se zesilovačem.
- Zkontrolujte polaritu přívodního kabelu, případné přetržení/zkrat a správné zapojení.

### Zkreslený, nekvalitní zvuk:

- Snižte hlasitost a zkontrolujte nastavení regulace zabarvení zvuku!
- Zdroj signálu zapojený do vstupu zesilovače poskytuje signál na příliš vysoké úrovni, nebo je sám o sobě nekvalitní.
- Zkontrolujte kvalitu zdroje audiosignálu a velikost signálu.

## **HR** **BIH** **PAR HIFI ZVUČNIKA**

• kompaktní zvučnick police • par dvosmjernih Hi-Fi stereo zvučnik kutija • visokotonac s kupolom od mylar • polipropilenski konusni dubokocentrični zvučnik • ugođen, zatvoren dizajn za dinamički bas zvuk • stabilna MDF konstrukcija • magnetski pričvršćena uklonjiva prednja ploča • zidna vješalica • vičani žičani utikač

### MAKSIMALNA GLASNOĆA ZVUČNIKA

Zbog svog posebnog dizajna, zvučnici zahtijevaju poseban tretman. Svi zvučnici se moraju uklopiti prije pravilne upotrebe. Tijekom prvih 30-50 sati rada ozvučenje može raditi samo s 50% opterećenja! Za to vrijeme nemojte ga uglasiti blizu maksimalnog opterećenja! Tek tada će se postići karakteristike i kvalitet zvuka planirana tijekom proizvodnje. Maksimalna glasnoća zvučnog sustava je ono što se još uvijek može čuti u dobrom kvalitetu bez izobličenja. Daljnje povećanje glasnoće neće povećati izlaznu snagu, ali će povećati izobličenje koje bi moglo dovesti do kvara!

### POJAČALO

Koristite samo pojačala odgovarajućeg kvaliteta i izvedbe! Podešavanje niže glasnoće pojačala slabijeg kvaliteta ili niske snage može uzrokovati značajna izobličenja, što može biti štetno za zvučnike. Korištenje pojačala s većom snagom nego što je potrebno također može uzrokovati preopterećenje u slučaju neusklađenog zvučnika. Preopterećenje može oštetiti zvučnik. Ovo je tipičan znak nepravilne uporabe. Odmah isključite pojačalo ako čujete šum trenja ili izobličen zvuk, ili ako osjetite čudan miris iz zvučne kutije. Svi zvučnici se mogu uništiti spajanjem na krivo pojačalo i nepažljivim radom! Pojačalo mora imati izlaznu impedanciju između 4-8 Ohma.

### PUŠTANJE U RAD

Provjerite jesu li impedancije i podaci o snazi pojačala i zvučnika ispravni za vezu. Glazbeni kapacitet zvučnika trebao bi biti barem 30 do 50% veći od izlazne glazbene snage pojačala po kanalu. Obratite posebnu pozornost na +/- polaritet, pravilno spojite kabele na kutiju zvučnika i pojačalo. Tijekom tog vremena, pojačalo mora biti bez napona. Crvena boja označava pozitivan polaritet.

Neki proizvođači možda dolaze s besplatnom žicom za zvučnike u poklon kako biste ih isprobali. Možete ga zamijeniti profesionalnom verzijom za bolji zvuk. Preporuča se korištenje žice od čistog bakra ili posrebnog bakra za zvučnike s poprečnim presjekom od najmanje 2 x 0,75 mm<sup>2</sup>. Kabel mora biti čvrsto stegnut u konektorima. Ogoljeni krajevi žica ne smiju se dodirivati!

Prije prvog uključivanja provjerite je li cijeli zvučni sustav spojen stabilno i bez kratkog spoja, da je polaritet ispravan i da je kontrola glasnoće u minimalnom položaju! Kako biste izbjegli udaranje zvučnika, nemojte spajati nikakve kabele na pojačalo ili zvučnik tijekom rada. Nikada nemojte uključivati (i isključivati) sustav na jakoj glasnoći! Ova buka odmah može uzrokovati kvar na zvučnicima! Imajte na umu da je izlazna snaga naznačena na pojačalu uvijek važeća kada su ekvilizatori isključeni. U istaknutim pozicijama za kontrolu visokih tonova i basova - na zadanim frekvencijama - korištenje zvučnika može se višestruko povećati!

## MAGNETNE PREDNJE PLOČE

Prednje strane koje se mogu ukloniti sadrže magnete. Omogućuju jednostavno uklanjanje sigurnosne mreže prilikom čišćenja ili pregleda zvučnika. Za uklanjanje, jednim prstom povucite gornja dva kuta prednje ploče prema sebi. Nakon zamjene, pozicionirajte ga nakon što su ga magneti učvrstili. Ne dirajte zvučnike!

## POSTAVLJANJE ZVUČNIKA

Trebaju biti usmjereni izravno na slušatelja, 30-50 cm od zida ili namještaja. Zvučni okviri na lijevom i desnom audio kanalu trebaju biti udaljeni najmanje 1,5-2,5 m da bi se postigao stereo surround zvuk. Najbolje je isprobati različite položaje kako biste odredili konačni položaj zvučnih kutija. Usporedite razlike u basu (bubnjevi, bas...), srednjim (vokal, rog...) i visokim (cimbal...).

Prilikom spajanja mikrofona na pojačalo, postavite ga što dalje od zvučne kutije kako biste izbjegli uzbuđenje. Nemojte usmjeravati zvučnik prema mikrofону, jer će uzbuđenje oštetiti zvučnike. Kada koristite mikrofon, pažljivo pojačajte glasnoću, čim osjetite uzbuđenje, odmah premotajte nazad regulator i po potrebi pomaknite kutiju zvučnika na drugi položaj.

## ČIŠĆENJE

Koristite meku, suhu krpu. Nemojte koristiti agresivna sredstva za čišćenje ili tekućine! Nemojte prolijevati tekućinu po unutrašnjosti uređaja ili po konektorima.

## ODRŽAVANJE

S vremena na vrijeme provjeravajte integritet zvučnika i spojnog kabela. U slučaju kvara, odmah ga isključite i obratite se stručnjaku!

## RJEŠAVANJE PROBLEMA

Ako se otkrije kvar, pregledajte sljedeći popis. Ovaj vam vodič može pomoći u dijagnosticiranju problema ako je uređaj ispravno povezan. Ako je potrebno, posavjetujte se sa stručnjakom!

### Zvučna kutija ne zvuči:

- Pojačalo nije uključeno.
- Provjerite stanje i funkcionalnost pojačala.
- Zvučnik nije pravilno spojen na pojačalo.
- Provjerite polaritet priključnog kabela, mogući prekid / kratki spoj i ispravnu vezu.

### Neadekvatna glasnoća ili kvalitet zvuka:

- Zvučnik nije pravilno spojen na pojačalo.
- Provjerite polaritet priključnog kabela, mogući prekid / kratki spoj i ispravnu vezu.

### Iskrivljen, loš zvuk:

- Smanjite glasnoću i provjerite postavke ekvilajzera.
- Izvor signala spojen na ulaz pojačala je previsok ili ima loš kvalitet zvuka.
- Provjerite kvalitet audio izvora i veličinu signala.

<b>Box</b>	2-way, sealed cabinet
<b>Cabinet material</b>	MDF + vinyl finish
<b>Pm / Watt</b>	2 x 65
<b>Pn / Watt</b>	2 x 45
<b>Z / Ohm</b>	(6) 8
<b>f / Hz</b>	50 – 20.000
<b>THD / %</b>	≤0,05 %
<b>S/N / dB</b>	≥85 (1 m/1 W)
<b>Crossover slope</b>	6 dB / octave
<b>Woofers cone / basket</b>	5,25" (130/150 mm) / pp+rubber
<b>Tweeter cone / case</b>	1,0" (25/75 mm) / mylar dome
<b>Speaker input</b>	screw type, recessed
<b>Ta</b>	0°C ... +35°C
<b>Dim. / Weight</b>	165 x 275 x 153 mm / 2 x 2,1kg

Producer / gyártó / výrobca / producător / proizvođač / výrobce / proizvođač / producent:  
**SOMOGYI ELEKTRONIC**® • H – 9027 • Győr, Gesztenyefa út 3. • [www.somogyi.hu](http://www.somogyi.hu)

Distribútor: **SOMOGYI ELEKTRONIC SLOVENSKO s. r. o.**  
Ul. gen. Klapku 77, 945 01 Komárno, SK • Tel.: +421/0/35 7902400 • [www.somogyi.sk](http://www.somogyi.sk)

Distributor: **S.C. SOMOGYI ELEKTRONIC S.R.L.**  
J12/2014/13.06.2006 C.U.I.: RO 18761195  
Cluj-Napoca, județul Cluj, România, Str. Prof. Dr. Gheorghe Marinescu, nr. 2, Cod poștal: 400337  
Tel.: +40 264 406 488, Fax: +40 264 406 489 • [www.somogyi.ro](http://www.somogyi.ro)

Uvoznik za SRB: **ELEMENTA d.o.o.**  
Jovana Mikića 56, 24000 Subotica, Srbija • Tel: +381(0)24 686 270 • [www.elementa.rs](http://www.elementa.rs)  
Zemlja uvoza: Mađarska • Zemlja porekla: Kina • Proizvođač: Somogyi Elektronik Kft.

Uvoznik za HR: **ZED d.o.o.**  
Industrijska c. 5, 10360 Sesvete, Hrvatska • Tel: +385 1 2006 148 • [www.zed.hr](http://www.zed.hr)  
Uvoznik za BiH: **DIGITALIS d.o.o.**  
M.Spaha 2A/30, 72290 Novi Travnik, BiH • Tel: +387 61 095 095 • [www.digitalis.ba](http://www.digitalis.ba)  
Proizvođač: Somogyi Elektronik Kft, Gesztenyefa ut 3, 9027 Győr, Mađarska

